



マリアナ・ニュースレター

～サイパン・テニアン・ロタ 2009.12.25 Vol. 92～

Hafa adai!

マリアナ政府観光局日本事務所では、毎月1回25日頃に業界・メディア関係者様向けニュースレターを発行しています。観光局からのお知らせや現地の最新情報、イベント情報等をいち早くお届けいたします。

■ 今月のトピック

✚ 日本人渡航者数 2009年11月

✚ マリアナ政府観光局からのお知らせ～マリアナ政府観光局 理事長・局長より年末のご挨拶

✚ 年末年始大特集(P2)、マリアナほっとニュース(P3)

📷 今月のフォト:P1 上/マニヤガハ島より【TASI TOURS CDより】

■ 日本人渡航者数

2009年11月

	2006年	2007年	2008年	2009年	対前年同月比(%)
日本	16,900	13,282	17,539	10,553	39%減
全体	30,961	31,618	31,690	23,008	27.4%減

■ 観光局からのお知らせ

～マリアナ政府観光局より年末のご挨拶～

Warm *Hafa Adai* greetings, *Tirow Wóómi*, and Happy Holidays!

Calendar year 2009 will go down in the history of the travel industry as a very challenging year for everyone in the business. As we close 2009, the Marianas Visitors Authority extends its appreciation for your diligence and determination in weathering this storm with us. Most importantly, we thank you for your continued promotion and sale of the Northern Mariana Islands of Saipan, Tinian and Rota travel products. We value your partnership and look forward to our continued collaboration for our mutual benefit. With your support, we look forward to a more fruitful and prosperous 2010.

The Marianas Visitors Authority extends to you and your family a safe and happy holiday season. *Felis Pasqua yan Ano Nuevo para todos hamyu ginin I amigomo siha gi* Marianas Visitors Authority. (Merry Christmas and a Happy New Year from your friends at the Marianas Visitors Authority.)

JERRY TAN
Chairman

PERRY JOHN P. TENORIO
Managing Director

ハファダイ&こんにちは！

2009年は旅行業界にとって厳しい試練の年でした。この年をしめくくるにあたり、マリアナ政府観光局から、旅行業界の皆様およびパートナーの皆様へ年末のご挨拶をさせていただきます。

この厳しい状況の中、マリアナ政府観光局とともに、北マリアナ諸島の観光促進にご尽力をいただきましたこと、深くお礼申し上げます。最も感謝すべきは、このような状況の中、皆様方が継続して北マリアナ諸島～サイパン・テニアン・ロタの旅行商品を造成し、そして販売してくださったことです。皆様方のパートナーシップに大変感謝するとともに、皆様にとって、またマリアナ観光市場にとって、実り多き年となりますよう、引き続き精一杯の努力をしてゆく所存でございます。皆様のご支持のもと、2010年は今年より実りが多い年となりますよう、心より祈っております。

どうぞ皆様、素敵な年末年始をお迎えください！

マリアナ政府観光局理事長
ジェリー・タン

マリアナ政府観光局局長
ペリー・ジョン・P・テノリオ



年末年始 特別企画 大特集!



Saipan Grand Hotel

カウントダウンパーティー2010

サイパングランドホテルでは 31 日、カウントダウンパーティーを開催します。炭火で焼き上げる BBQ やローストビーフ、各種和食メニューもお楽しみいただけるビュッフェのお食事と各種ドリンクも飲み放題です。景品の当たるゲーム大会や生バンドの演奏もお楽しみいただけます。カウントダウン時には花火の打ち上げもごぞいます。賑やかに新年を迎えませんか。

- 日時：12月31日(木) 18:00~24:30
- 料金：大人 45ドル、子供(5~11才) 20ドル



新春お餅つき大会

1月1日、サイパングランドホテルのロビーにて宿泊のお客様を対象に、お餅つきを開催いたします。振る舞い餅もご用意いたしますので、どうぞお正月気分をお楽しみください。

- 日時：1月1日(金) 11:00
- 料金：無料

【お問い合わせ】サイパン・グランド・ホテル
<http://www.saipan-grandhotel.jp>



TASI TOURS

マニャガハ島・年末年始臨時コース催行!

世界屈指の透明度を誇る海中とサンゴが細かく砕けてきた純白のビーチが美しいマニャガハ島。この島へのツアーを年末年始の期間特別に催行いたします。ぜひご参加されてみませんか。

- 催行期間：12月30日~1月3日
- マニャガハ島ツアー

- 大人 38ドル、子供 25ドル
- マニャガハ島ツアー・ランチ付き
- 大人 50ドル、子供 33ドル
- ※食事メニュー：BBQ(3種)、サイドディッシュ(3種)、ライス、アイスティー

【お問い合わせ】TASI TOURS
<http://www.tasi-tours.com/>



第9回 ガラパンスタンプラリーがスタート!

ガラパンエリアのレストラン、ショッピング店舗で4個以上のスタンプを集めてサイパンの記念グッズをもらおう!
※スタンプラリーカードは、サイパン国際空港内のラックおよびキャンペーン参加店に設置。

(期間：2009年12月18日~2010年4月5日迄)

(参加店) アグリアレ스토랑、カプリチオーザ、トニーローマ、イージーキッチン、カントリーハウスレストラン、モビーディック、ココレストラン、ふるさとレストラン、海坊主レストラン、金八レストラン、金八コンビニエンス、ABCストア、クレイジートイ、A-ONEギフトショップ、ひまわり、9922ギフトショップ、グルメレストラン、アイラブサイパン(スターサンドブラザ) [計18店]



Fiesta Resort & Spa Saipan

ニューイヤー・カウントダウンパーティー!

サウスプールのプールサイドにて、スペシャルブッフェを楽しみながら、大晦日を迎えませんか。ライブバンドによるミニコンサート、アイランドダンスショー、ホテル従業員によるパフォーマンス、各種ゲーム、ダンスコンテスト、そしてカウントダウン時には打ち上げ花火と、盛りだくさんの内容で、ニューイヤーイブをお楽しみいただけます。パーティー終盤には、年越しそばもご用意しています。

- 日時：12月31日(木) 18:00~24:00 過ぎ
- 料金：大人 75ドル、子供(4~11才) 35ドル

※お飲み物はスパークリングワイン・ビール・ワイン・ソーダ・アイスティー・ジュースが飲み放題です。

【お問い合わせ】フィエスタ・リゾート&スパ サイパン
<http://www.fiestasaipan.jp>

Pacific Islands Club Saipan

楽しいアクティビティで新年を楽しみませんか?

パシフィックアイランドクラブサイパンでは1月1日、ウォーターパークにて様々なスペシャルメニューが予定されています。元旦をアクティブに過ごしてみませんか。

- スケジュール
- 午前10時：ウォーターオリンピック(水中バスケットボール、水球、バレーボール)
- 午前11時：PIC 障害物競走
- 午後2時：ピンポン大会
- 午後3時：ビーチオリンピック(ビーチフラッグ、綱引き、ビーチバレーボール)
- 午後4時：ビーチドッジボール
- 午後5時：ミニオリンピック



サイパン島 100Kmを駆け抜けました!

今年で3回目を迎えた自転車レース「ヘルオブマリアナ」も無事に終了しました。レースの様子は、次号「Funride」特集ページにて掲載予定になっています。今年は日本からの参加者も増え、100名以上のライダーがサイパン島の美しい自然、人、そして風を楽しみました。来年はより大きなレースとなる予定です。是非ご期待ください!

【お問い合わせ】パシフィック・アイランド・クラブ
http://www.picresorts.jp/pic_saipan/top_saipan.html



Palms Resort Saipan

新しいロビーが完成!

パームス・リゾート・サイパンのロビーが新しく生まれ変わりました! ブラウンを基調にしたナチュラルテイストのデザインで、木目を活かした温かみのある空間でお客様をお迎え致します。フロントはデスクスタイルを採用。お客様が座ってゆったりとチェックイン、チェックアウトをお済ませいただけます。新しいロビーで皆様のお越しをお待ちしております。

【お問い合わせ】パームス・リゾート・サイパン
<http://palmsresortsaipanncmi.com/Home.html>





マリアナほっとニュース

■ キャンペーン情報

ゴルフキャンペーン2010 いよいよスタート

マリアナ政府観光局は2010年も引き続き、好評の「ゴルフキャンペーン」を実施いたします。キャンペーン期間中にサイパン・ロタにあるゴルフコースにて1ラウンド以上プレーをした方を対象としてスクラッチカードを配布、くじの当選者にはその場で「ゴルフプレー券」をプレゼントいたします。また、スクラッチカード裏面は、サイパン旅行が当たるダブルチャンスへの応募用紙となっており、毎月1名の方が当選されます。詳細は以下の通りです。

《期間》 2010年1月1日～3月31日

《賞品》 ※ゴルフプレー券(合計90名様)

※サイパン旅行2泊3日パッケージ(合計3名様)

《主催》 マリアナ政府観光局

《協賛》 コーラル・オーシャン・ポイント・リゾート、キングフィッシャー・ゴルフリンクス、ラオラオベイ・ゴルフリゾート、マリアナ・カントリークラブ、ロタリゾート&カントリークラブ、サイパン・カントリークラブ(アルファベット順)

◆サイパン・ゴルフ Style Book

マリアナ政府観光局では、北マリアナ諸島におけるゴルフ場ガイドブックを作成しました。ご希望の方はマリアナ政府観光局HP内、【資料請求】よりお申込みください。



第5回サイパンマラソン2010 申し込み受付中!

マリアナ政府観光局は、来年もサイパンマラソンを2010年3月6日(土)に開催いたします。島内でも根強い人気の同イベントは、サイパン島ガラパン地区のアメリカン・メモリアルパーク交差点前を起点にサイパン島の美しい海岸線を利用して開催されます。詳細は以下の通りです。

【開催日】 2010年3月6日(土)※説明会:3月5日(金)16時～

【大会種目】 第5回サイパンマラソン(フル)、第29回サイパンハーフマラソン(ハーフ)、第24回10キロファンラン(10キロ)

【公式ホームページ】 <http://www.saipanmarathon.org/>

【エントリー方法】 ウェブサイト RUNNET(ランネット)より受付

【参加費用】 フルマラソン 6,500円、ハーフおよび10キロファンラン 5,500円(記念Tシャツ、説明会(軽食付)、完走記念パーティー費込み) * 申し込みにはランネットへの登録(無料)が必要です。団体申し込みもこちらからお申込み下さい。

アクティブシニアキャンペーン 実施中!

マリアナ政府観光局は、現在60歳以上の日本人渡航者を対象とした『アクティブシニアキャンペーン』を実施中です。キャンペーン対象者には、ホテル内レストランや現地でのオプションツアーが割引になる「アクティブシニアカード」を配布しております。

【期間】2009年4月1日～2010年3月31日

【アクティブシニアカード配布場所】

主要ホテルフロントデスク、ツアーデスク、DFSギャラリア

☞詳しくはマリアナ政府観光局ウェブサイトをご確認下さい。



観光局からのお知らせ



マリアナ・ツーリズム・アカデミー2009を無事終了、参加者は総勢56名

マリアナ政府観光局は、デルタ航空、コンチネンタル航空、アジアナ航空、現地ホテル、ランドオペレーター協力の下、旅行業界・メディア向け研修旅行『マリアナ・ツーリズム・アカデミー(MTA)』を実施いたしました。今回は、12月7日～10日を主な実施期間とし、札幌、仙台、新潟、東京、名古屋、大阪、広島、岡山、福岡の9都市から56名の旅行業界の皆様にご参加いただきました。

MTAは、セミナー、ワークショップ、ホテルインスペクションの他、テーマ別自由研修としてウェディング、スパ、団体旅行、シニア旅行、マラソン等から研修者自らがテーマを選択し、視察を行えるユニークな手法をとっています。また希望者へはロタ島への日帰り研修も実施。今回は晴天に恵まれ、皆様の熱心に視察をされる様子が伺えました。心より御礼申し上げます。

開催日時:2009年12月7日～10日(一部異なる)

主催:マリアナ政府観光局

協賛:デルタ航空、コンチネンタル航空、アジアナ航空、日本サイパン旅行業協会、北マリアナ諸島ホテル協会、フィエスタ・リゾート&スパ、アクア・リゾート・クラブ、ハイアット・リージェンシー



【マニヤガハ島にてサイパンダ!】 【マニヤガハ島での歓迎会】



【マリアナセミナー】

【ホテル視察の様子】

■ イベント情報

◆1月23日(土)

『第3回サイパントレイルラン』

美しい海岸線や森林を走る高低差約500メートルのコース。

※ スタート:午前6時半 コース:20Km

※ 参加費用:6,000円(アワードパーティ費用含む)

マリアナ政府観光局より

本年は皆様からの多大なるご支援、ご協力を賜わり、スタッフ一同、心より御礼申し上げます。来年も引き続きご支援の程、何卒お願い申し上げます。

尚、当局日本事務所は12月26日より1月3日まで休業とさせていただきます。

休業期間中のお問い合わせ、資料請求につきましては1月4日から受付をいたします。

どうぞ宜しくお願いいたします。



マリアナ政府観光局 日本事務所

〒160-0008 東京都新宿区三栄町26-3 インターナショナルプレイス3F

TEL:03-3225-0263 FAX:03-5363-1118 E-mail:mva.japan@aviareps.com